

No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without written permission from the IB.

Additionally, the license tied with this product prohibits commercial use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, is not permitted and is subject to the IB's prior written consent via a license. More information on how to request a license can be obtained from <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite de l'IB.

De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation commerciale de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, n'est pas autorisée et est soumise au consentement écrit préalable de l'IB par l'intermédiaire d'une licence. Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour demander une licence, rendez-vous à l'adresse suivante : <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin que medie la autorización escrita del IB.

Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso con fines comerciales de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales— no está permitido y estará sujeto al otorgamiento previo de una licencia escrita por parte del IB. En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una licencia: <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

**Spanish A: literature – Standard level – Paper 1**  
**Espagnol A : littérature – Niveau moyen – Épreuve 1**  
**Español A: Literatura – Nivel Medio – Prueba 1**

Thursday 29 October 2020 (afternoon)

Jeudi 29 octobre 2020 (après-midi)

Jueves 29 de octubre de 2020 (tarde)

1 h 30 m

---

**Instructions to candidates**

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Write a guided literary analysis on one passage only. In your answer you must address both of the guiding questions provided.
- The maximum mark for this examination paper is **[20 marks]**.

**Instructions destinées aux candidats**

- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Rédigez une analyse littéraire dirigée d'un seul des passages. Les deux questions d'orientation fournies doivent être traitées dans votre réponse.
- Le nombre maximum de points pour cette épreuve d'examen est de **[20 points]**.

**Instrucciones para los alumnos**

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Escriba un análisis literario guiado sobre un solo pasaje. Debe abordar las dos preguntas de orientación en su respuesta.
- La puntuación máxima para esta prueba de examen es **[20 puntos]**.

Escriba un análisis literario guiado sobre **un solo pasaje**. Debe abordar las dos preguntas de orientación en su respuesta.

1.

### El sombrero metamórfico

Los sombreros se usan para precaverse del sol o del frío. Los campesinos no pueden prescindir de ellos; los alpinistas, tampoco. No son meros objetos frívolos, decorativos o ridículos. Se usan también o se usaron para saludar, para halagar, para molestar.

¿No conocen la historia del sombrero metamórfico?

- 5 Existió en el sur de Inglaterra, en 1890. Cuentan que era de terciopelo verde y tan apropiado para los hombres como para las mujeres. Una plumita engarzada en un anillo de nácar era su único adorno. Este sombrero apareció por primera vez en la casa de un señor inglés, a las ocho de la noche de un mes de marzo. Nadie reconoció ni reclamó el sombrero. Al día siguiente, cuando lo buscaron para examinarlo, no estaba en ningún rincón de la casa.
- 10 Otra vez, apareció en la casa de un médico, a la misma hora. El médico, creyendo que era de la paciente que acababa de irse, lo guardó en su ropero, cosa que molestó a su mujer. La disputa duró hasta el alba, en que hablaron de divorcio. Otra vez provocó un duelo entre dos jóvenes, amantes de una misma señora. La aparición del sombrero, que llevaba de adorno un anillo, había provocado en ambos la sospecha de una activa infidelidad. El sombrero fue a dar
- 15 al Támesis, pues no había forma de deshacerse de él; quien lo arrojó fue castigado con veinte latigazos. El sombrero se había oscurecido; algo humano tenía en el lado derecho del ala, sobre el ojo de quien lo probaba, dándole ganas de acariciarlo.
- No lo toquen, niños —exclamaban las personas mayores, cuando los jóvenes se lo probaban.
- 20 —Trae mala suerte. Habrá pertenecido a algún brujo o bruja, que se dedica a hacer malas jugadas. Entra en las casas sin que nadie lo lleve. Es un intruso. Los objetos son como las personas, malas o buenas. Este es malo.
- No es malo —le aseguró un niño a una niña—. Si me lo pongo, soy Juana de Arco, oigo voces.
- 25 —Y yo Enrique Octavo —dijo la niña, tratando de arrebatárselo.  
Por increíble que parezca, la niña se parecía a Enrique Octavo.  
Tanto y tanto hicieron que el sombrero fue a dar otra vez al Támesis, y el que lo rescató, un transeúnte cualquiera, se lo llevó a su casa. No lo guardó, le agregó unas florecitas de seda y lo llevó a la feria para venderlo, con un conjunto de blusa y falda.
- 30 En algún diario salió la noticia del sombrero. Adquirió una fama extraña; fue a dar a una sombrerería, que vendía sombreros masculinos y femeninos. Frente al desmesurado espejo del probador, ocurrían transformaciones mágicas. Durante esas transformaciones, el espejo perdía su claridad por un instante y se llenaba de raras líneas negras y sombras de animales. Probarse aquel sombrero bastaba para que un hombre se volviera mujer y una mujer hombre.
- 35 Las madres de algunos niños no dejaban que sus hijos pasaran frente a la puerta de la sombrerería por miedo a que sufrieran una indebida metamorfosis. Muchas clientas ofrecían toda su fortuna con tal de comprar el sombrero, pero el precio estaba por encima de sus posibilidades; además, la moda ya había cambiado.

El sombrero seguía colocado en el escaparate más visible y lujoso de la casa. Se dijo que  
40 bastaba probarse una vez el sombrero para lograr la cura de una sinusitis, de una angina o de  
un glaucoma. También se dijo que curaba los males de amor; conseguía enamorar a quien se  
lo probara, si miraba en el espejo una fotografía del elegido. Estas curas resultaban costosas.  
El sombrero, tan manoseado, no se desteñía ni se marchitaba. Dijeron los clientes que lo  
45 habían falsificado, con falso terciopelo, que ya no era de ese verde tan delicado, sino de un  
verdinegro que engañaba a los ojos.  
—Tal vez se dedique a la maldad —dijeron ciertos malvados.  
—Es un sombrero que se parece a las personas.  
No sé si tuvieron razón, pero el mal se apoderó de los ánimos.  
—Trae mala suerte, irradia veneno —dijo un sabio, no por maldad sino por sabiduría—.  
50 Hay que matarlo.  
Lo mataron. ¿Cómo? Nunca se sabrá. Pero dicen que se agitó cuando le arrancaron  
el ala y que dio un imperceptible grito.  
En el espejo quedó por un tiempo un reflejo verde, como el de algunas piedras.

Silvina Ocampo

- (a) ¿Qué recursos permiten reconocer al cuento como fantástico?
- (b) Explore el contraste entre los sombreros habituales y el sombrero “metamórfico” en el texto.

2.

### Tiempo en la calle

Caminando entre ángulos, chocando picos, puntas  
envueltos como en densa polvareda de ruidos  
y resplandores súbitos  
a duras penas se anda con un paso parejo  
5 con un ritmo de acuerdo, con un seguro aire.

Se atraviesan los días ciudadanos, cortándose  
con un caer filoso de tiempo apresurado:  
minutos como llover de agujas, gotas  
de algún líquido acre<sup>1</sup>.

10 Y hay humo, y hay un polvo, y hay rostros fatigados  
detrás de ventanillas... y qué pozo vacío  
qué doloroso fondo de agua opaca e inerte  
en las miradas.

15 De silencios metálicos, irrompibles, se hacen  
paredes y paredes por todos lados, anchos  
paredones fortísimos.

Chocándose con ellos, andrajos<sup>2</sup> y jirones<sup>3</sup>  
herido amor, callado  
va rozando los muros, pisando las baldosas  
20 con los pies lastimados.

Circe Maia

---

<sup>1</sup> acre: áspero y picante al gusto o al olfato. También agrio.

<sup>2</sup> andrajos: pedazo de tela, roto o sucio

<sup>3</sup> jirones: trozo desgarrado de una prenda de vestir

(a) ¿Qué posibilidades tiene el amor, de acuerdo con el poema, en ese tiempo? ¿Por qué?

(b) ¿Qué imágenes caracterizan al “tiempo en la calle” en el poema?

---

#### Descargo de responsabilidad

Los textos usados en las evaluaciones de Lengua del IB provienen de fuentes externas auténticas. Las opiniones expresadas en ellos pertenecen a sus propios autores y no reflejan necesariamente las opiniones del IB.

#### Fuentes:

1. Silvina Ocampo, “El sombrero metamórfico”, *Cuentos Completos*, Volumen 2, reimpresión de 2014. Buenos Aires: Emecé, págs. 117-118.
2. Maia, C., *Poetic work*, Montevideo, Rebeca Linke Editoras, 2018. ISBN 978-9974-8515-0-4.